

Enid Blyton®

Истории ВОЛШЕБНОГО ДЕРЕВА  
Путешествие  
в ПОДЗЕМНОЕ  
ЦАРСТВО

ЭНИД БЛАЙТОН

**Энид Блайтон**  
**Путешествие в**  
**подземное царство**  
**Серия «Истории**  
**Волшебного дерева», книга 3**

*indd предоставлен правообладателем*  
*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=57334681](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=57334681)*  
*Энид Блайтон Путешествие в подземное царство:*  
*ISBN 978-5-389-18621-7*

**Аннотация**

Никакого волшебства нет – считает Конни, приехавшая погостить в деревню к Джо, Бет и Фрэнни. И друзья отправляются в Заколдованный лес, чтобы познакомить девочку с чудо-деревом и его необычными обитателями. Они попадают в сказочные страны, где их ждут незабываемые приключения. Но потом случается непредвиденное: дерево заболело, и его нужно срочно спасать. И тогда дети спускаются в подземелье...

В формате PDF A4 сохранен издательский макет.

# Содержание

Глава 1	6
Глава 2	15
Глава 3	24
Глава 4	33
Глава 5	40
Глава 6	50
Конец ознакомительного фрагмента.	55

# **Энид Блайтон**

## **Путешествие в подземное царство**

Enid Blyton

FARAWAY TREE

THE FOLK OF THE FARAWAY TREE

First published in Great Britain by Newnes  
1946

ENID BLYTON ® Copyright © 1946

Hodder & Stoughton Limited

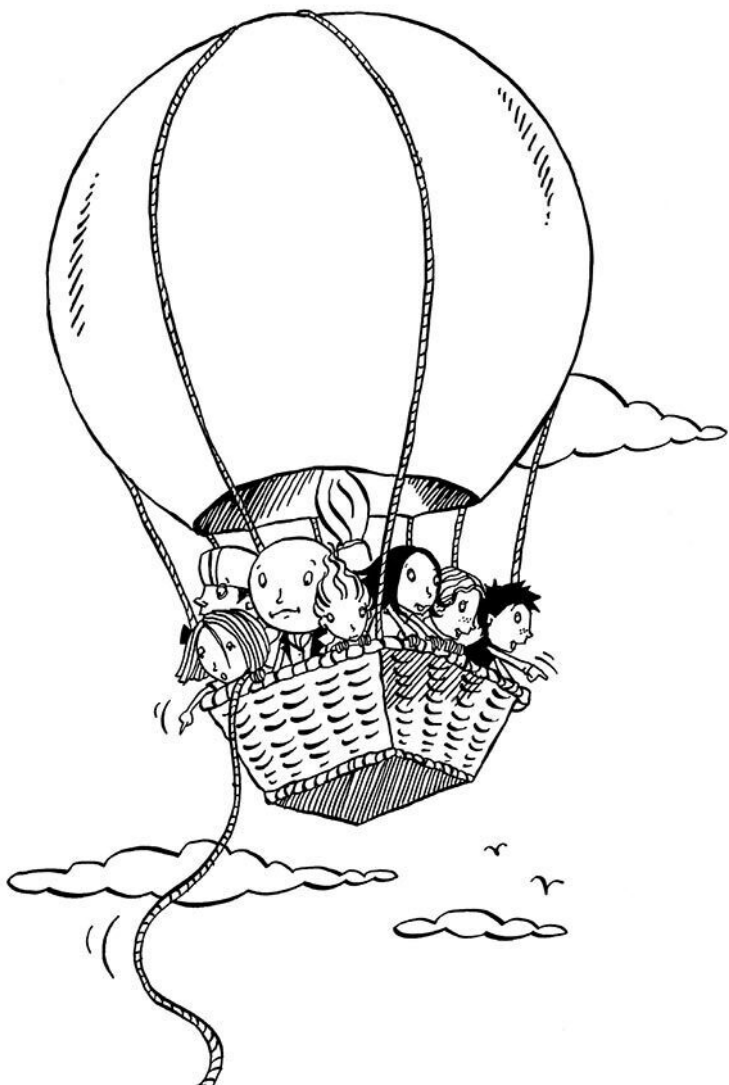
Серия «Истории волшебного дерева»

© Чулкова С. И., перевод на русский язык, 2020

© Оформление, издание на русском языке. ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2020

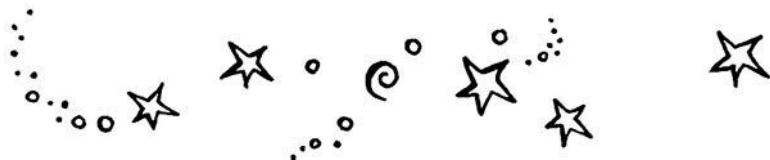
Machaon®

\* \* \*



# Глава 1

## Конни в короне



Однажды, когда дети работали в саду, мама вышла на крыльцо и сказала:

– Джо! Бет! Фрэнни! Оторвитесь на минуточку. Мне подруга письмо прислала, вот послушайте:

Дорогая Полли! Я совсем ослабла, и доктора отправляют меня на курорт. Но ты же знаешь – я не могу оставить Конни одну. Вот я и подумала: а что, если она поживёт у вас в деревне? У вас там хорошо, но главное – у тебя трое прекрасных детей, которые умеют себя вести – не в пример моей избалованной дочке. Напиши, что ты об этом думаешь.

*Твоя Лиззи Хайкес*

Сложив письмо, мама вопросительно посмотрела на детей.

Первой заговорила Фрэнни:

– Конни? Помнится, тётя Лиззи привозила её к нам в го-

род. Ужасная девчонка. Заносчивая и всюду суёт свой нос. И ты хочешь нам её навязать?

– Я, конечно, не заставляю вас... – Мама покачала головой. – Но Лиззи – моя подруга, и я переживаю за неё. Конни растёт без братьев и сестёр, а вы могли бы заняться её воспитанием.

Джо, самый старший из детей, был ответственным мальчиком и считал, что людям надо помогать.

– Мам, не переживай, – рассудил он. – Пусть Конни приезжает, мы сделаем из неё человека.

– И покажем Заколдованный лес и Дерево-выше-облаков, – прибавила Фрэнни.

– Да, пусть приезжает, – согласилась Бет. – Рика мы уже исправили, а теперь за Конни возьмёмся, какая разница!

Мама улыбнулась и подумала, что у неё замечательные дети. Вернувшись в дом, она села писать подруге письмо.

Дети переглянулись.

– Если будет воображать, мы её быстренько поставим на место, – заявила Бет.

– И получит по носу, если будет совать его куда не следует, – хмыкнула Фрэнни. – Я уж найду способ перевоспитать её. Запомнит раз и навсегда. Познакомим её с Ворчуном. Пусть узнает, где раки зимуют.

Все рассмеялись. Действительно, Заколдованный лес – самое лучшее место для исправления заносчивых детей.

– Перезнакомим её со всеми, – мечтательно продолжил

Джо. — Представляю её реакцию, когда она увидит Кастрюльку и Ниточку с Луником.

— Представляю их реакцию, когда они увидят такое чудо в перьях, — фыркнула Бэт. — Подумаешь, Конни! Прямо какая-то Конни в короне!

Прошла неделя. Все спешно готовились к приезду гостыи. Девочки отодвинули кровати, чтобы в углу встала раскладушка, принесли к ней матрас и постельные принадлежности. Мама колдовала на кухне, чтобы удивить привередливую Конни деревенскими угощениями.

Закончив приготовления, дети отправились на автобусную остановку.





– Скорей, – поторопил Джо, указывая на подъезжающий автобус, и ребята прибавили шагу.

– А вот и наша Конни в короне, – язвительно заметила Фрэнни. – Ишь какая расфуфыренная!

Из автобуса вышла нарядная девочка. Пыхтя, поставила на землю тяжёлый чемодан и посмотрела исподлобья на встречающих. Джо подхватил багаж Конни и вежливо чмокнул её в щёчку. Девочки сдержанно поздоровались.

– Уж больно у вас вид деревенский, – бесцеремонно заметила Конни.

– Так мы и есть деревенские, – не моргнув глазом ответила Бет. – Скоро и сама такая станешь.

Дети медленно направились в сторону дома.

– Знаете, я на днях виделась с Риком, – сказала Конни. – Он мне такого наплёл!

– Неужели? – Джо притворно вскинул брови. – И что же, интересно?

– Он всё твердил про какой-то зачарованный лес, про непонятное дерево за облаками и про каких-то человечков с придурковатыми именами. Как их там?! Сейчас припомню. Про Луника, какую-то мадам Постирушку, мистера Какзовут и ещё про чокнутого глухого старичка с идиотским именем Кастрюлька.

– А чего это ты обзываешься? – не выдержал Джо.

– Да потому что я не верю во все эти рассказы про фей и эльфов, – фыркнула Конни. – Рассуждать в нашем возрасте о волшебстве – старомодно.

Бет не сдавалась:

– Пусть так, но мы не просто верим в волшебство, мы его видели собственными глазами! Мы часто ходим в Заколдованный лес, забираемся на наше любимое чудо-дерево и общаемся там со сказочными человечками. Мало того – мы побывали во многих волшебных странах и тебе покажем парочку-другую, фома ты неверующий.

– Хватить морочить мне голову, – оборвала девочку Конни. – Всё равно меня не переубедить.

– А если увидишь всё это собственным глазами? – настаивала Фрэнни.

– Чушь какая-то. Это маловероятно. Вы всё напридумывали.

– Время покажет, – улыбнулся Джо. – Представляю лицо Ворчуна-эльфа, когда он узнает, что кто-то не верит в его существование.

– Да уж, – захихикала Бет. – А давайте прямо завтра и отправимся в лес.

– А почему бы и нет, – согласился Джон. – Но в волшебную страну за облаком мы Конни не поведём. Вдруг ей там понравится, что она не захочет её покидать.

– Какая ещё волшебная страна?! – отмахнулась Конни.

– Да обыкновенная волшебная страна, – ответила Бет. – Кстати, Заколдованный лес от нас совсем недалеко. А в гуще его растёт высоченное дерево – таких больше на всём белом свете не сыскать. Своей макушкой оно протыкает облака, а там, а там... Короче, каждую неделю, как по расписанию, к дереву причаливает какая-нибудь сказочная страна.

– Я тебе не верю, – пробурчала Конни.

– Не хочешь, как хочешь, – рассердилась Бет. – Давай распаковывать вещи.

Сёстры помогли девочке разложить одежду по полкам в шкафу, а в тумбочку засунули предметы первой необходи-

мости. Оказалось, что Конни не взяла с собой ни одного простого платья. Как же она будет лазить по деревьям?

За обедом мама спросила детей:

– Вам, наверное, не терпится отвести Конни в ваш волшебный лес?

– Как, вы тоже верите в эту чепуху? – удивилась девочка.

– Надо признаться, в самом лесу я не была, – сказала мама, – но тамошние обитатели частенько к нам заглядывают.

– А вот и один из них пожаловал! – Джо выбежал из-за стола, увидев за окном улыбчивое лицо Луника. В руках он держал открытку. – Привет! – сказал Джо, распахивая дверь. – Лёгкок на помине. Заходи, пообедаешь с нами. Конни уже тут. Помнишь, я тебе рассказывал про нашу гостью?

Увидев прехорошенькую девочку в нарядном платье, Луник галантно шаркнул ножкой:

– Добрый день! Имею честь пригласить вас завтра ко мне на обед. Друзья наших друзей – наши друзья.

Конни растерянно ответила на рукопожатие странного круглолицего человечка.

Джо шутливо заметил:

– Луник, ты её смущаешь. Конни не верит в твоё существование, и вдруг ты возникаешь на пороге и зовёшь её в гости. Разве такое возможно?

– Да запросто – приходите на дерево, и всё тут, – отшутился Луник. – Представьте, что я вам снюсь.

– Так и есть, вы просто выдумка, – согласилась Конни,

которой ну очень хотелось попасть в гости к этому забавному человечку.

– И вы тоже.

– Какая же я выдумка? – возмутилась Конни. – Я самая что ни на есть настоящая.

– Как прикажете, – уступил человечек. – Итак, жду вас завтра в четыре ноль-ноль. Ребята, скинуть вам верёвку с подушкой?

– Сами заберёмся, – сказал Джо. – По пути наверх будет возможность познакомить Конни с обитателями дерева. Хотя она и не верит в их существование, они-то про неё уже слышали. Посмотрим, что из этого выйдет.

Луник рассмеялся. Вручив Конни приглашение, он отправился домой.

– Не понравился мне ваш Луник, – слукавила Конни, взяв с тарелки последний пончик.

– Луник не понравился?! – изумилась Фрэнни. – Да он самый забавный, добрый и смешной человечек на свете!

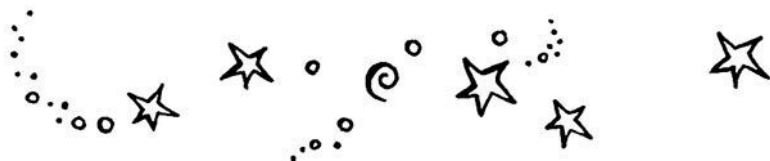
– Ну ладно, ладно, – согласилась Конни. – Я, конечно, пойду, но будем считать, что это розыгрыш.

– Ты слишком много рассуждаешь! Пойдёшь и сама увидишь, – сказал Джо и хитро подмигнул остальным.



## Глава 2

### На дереве



Утро выдалось ясным и солнечным. Настроение у Конни было превосходное. Ей не придётся торчать в городской квартире, пока мама на лечении. Компания здесь собралась весёлая, да к тому же намечается приключение.

«Я, конечно, не верю в сказки, но всё равно интересно», – успокоила она себя.

В этой семье много работали. Поэтому, позавтракав, каждый занялся своим делом: девочки хлопотали с мамой по дому, а Джо помогал отцу с прополкой – после дождей сорняки росли как на дрожжах.

А Конни даже не убрала за собой постель и получила нагоняй от тёти Полли.

– Тоже мне Конни в короне! – съязвила Бет. – Будь попроще. У нас тут всё поровну – и горькое, и сладкое.

К трём часам, когда все дела были переделаны, мама сказала:

– Теперь можете идти. Пока подниметесь на дерево, пере-  
знакомите Конни со всеми, как раз будет четыре часа. Да, и  
позаботьтесь о том, чтобы мадам Постирушка не облила на-  
шу гостью.

– Мадам Постирушка? – Брови у Конни полезли наверх. –  
Чем это она меня обольёт?

Бет расхохоталась:

– Мадам Постирушка любит постирушки. А воду вылива-  
ет прямо с ветки, на которой живёт.

– Что за глупости! – вспыхнула Конни. – Как можно жить  
на дереве, да ещё стирать там бельё?

– Ну хватит, пойдёмте уже, – поторопила всех Фрэнни. –  
Нехорошо опаздывать в гости.

– Погодите, я надену своё лучшее платье. – Конни напра-  
вилась было к лестнице, но Фрэнни остановила её:

– Отправляясь на дерево, мы, наоборот, одеваемся попроче.

– А я хочу быть нарядной, у меня свои правила, – сказала  
Конни и пошла надевать белое платье в цветочек.

Выйдя из дома, дети пересекли сад, за которым пролежала  
дорога, а дальше тянулся неглубокий овражек.

– Ну вот, сейчас перепрыгнем через него, и можно счита-  
ть, мы уже в Заколдованном лесу, – объяснял Джо.

Оказавшись возле леса, Конни прислушалась. Ш-ш-ш... –  
раздавалось отовсюду, словно деревья переговаривались  
друг с другом. С каждым шагом нетерпение Конни нарас-



тало. Она чувствовала, как сердце её замирает в радостном предвкушении.

Пройдя через лес, дети остановились у огромного-пре-огромного дерева с узловатым стволом. Конни закинула голову, но так и не увидела, где оно заканчивается.

– Вот это да! – прошептала она. – В жизни не видела ничего подобного. Это и есть ваше Дерево-выше-облаков?

– Совершенно верно. – Джо заметил перемену в настроении Конни. – А дальше за облаками, где теряется его верхушка, есть замечательное место, куда приплывают разные волшебные страны. Какая страна пришвартовалась туда сегодня, я не знаю, мы ведь не всегда туда поднимаемся. Иногда этого совсем даже не хочется. А то прилетит какая-нибудь ужасная страна Сварливия, например. Или Страна наказаний. Вряд ли кому захочется там очутиться. Ниточка и старик Кастрюлька рассказывали, будто сверху всё время слышались плач и стенания.

– Ох, я бы тоже туда не пошла, – согласилась Конни, а потом, немного смутившись, прибавила: – Хотя, конечно, это всё сказки.

– Ха! – рассмеялся Джо. – В волшебное дерево ты тоже не верила, но вот оно перед тобой. Ну, пошли.

И дети начали восхождение, которое оказалось не таким уж трудным. Ветки были широкими как помосты для прогулки. Но главное – не смотреть вниз, потому что с непривычки, конечно, страшно.

– Не пойму, что это за дерево, – рассуждала Конни. – Судя по ягодам, вишня, а листья у него совсем другие. Вот заберусь повыше и полакомлюсь.

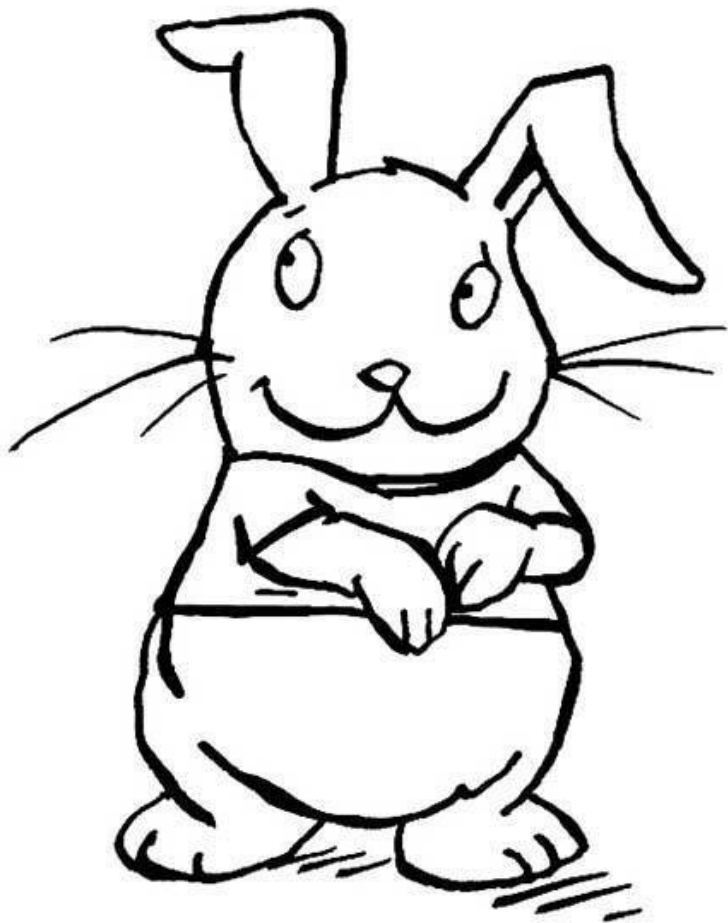
– На твоём месте я бы на это не рассчитывала, – со смешком заметила Бет. – Это же волшебное дерево. Сейчас это вишня, а что будет минут через пять, никто не знает.

И действительно, когда Конни добралась до того места, где совсем недавно были вишни, на ветке уже росли колючие плоды конского каштана. «Ну и ну! Прямо волшебство какое-то», – подумала девочка, но вслух ничего не сказала. Потом ей повстречались парочка эльфов и гоблинов, а ещё выше – три белочки и пять кроликов, что было совсем странно, ведь кролики не живут на деревьях. Мало того, и белки и кролики были одеты как люди!

Увидев в стволе окошко, Конни поинтересовалась:

– Тут кто-то живёт?

– Ну да, – ответил Джо. – Только в это окно не советую заглядывать. Это домик Ворчуна-эльфа. Он терпеть не может, когда за ним подсматривают.



– Ладно, – неохотно согласилась Конни, но сама решила

схитрить. — Вы идите, я вас догоню, — сказала она. — А то у меня шнурок развязался.

И когда ребята удалились, Конни заглянула в окно. Боже, какая прелесть! Она увидела самую настоящую комнату с самой настоящей мебелью, только меньше обычного. За столом сидел эльф и что-то писал на листке бумаги, макая перо в чернильницу. Когда на пол легла чья-то тень, эльф поднял голову и увидел в окне незнакомую девочку. Схватив чернильницу, эльф (а это был Ворчун) подбежал к окну, распахнул его и выплеснул чернила на платье Конни.

— Ах! — воскликнула девочка. — Да как вы смее!



– Как *ты* смеешь! Нельзя заглядывать в чужие окна! – гневно произнёс Ворчун. – Ну вот, из-за тебя я не смогу теперь дописать письмо!

– Джо, Бет, помогите! – Конни заревела в голос, размазывая по лицу чернильные пятна.

– К-как? Ты з-наешь м-моих д-друзей? – От растерянности Ворчун даже стал заикаться. – Ч-что же ты с-разу не сказала? Я б-бы хоть ч-чернила с-сэкономил. С-странно, что

Джо не п-пред-дуп-предил тебя, что в м-мои окна з-заглядывать н-нельзя.

– Как бы не так. – Джо уже стоял рядом. – Конни, ну и видок у тебя. А ведь я предупреждал! Ну что уж теперь, пойдём какая есть, нас давно ждут.

Горько всхлипывая, Конни полезла дальше. На следующей ветке она увидела ещё одно окно, но на этот раз заглядывать в него не рискнула. Джо улыбнулся.

– Можешь не бояться, – сказал он. – Тут живёт совушка Барни. Он птица ночная, поэтому днём отсыпается. Посмотри, какой он забавный – в красном ночном колпаке, который связала для него фея Ниточка. Ну разве не прелесть наш Барни!

Но тут сверху раздался странный звук: жвак-жвак, жмык-жмык – и Джо крикнул:

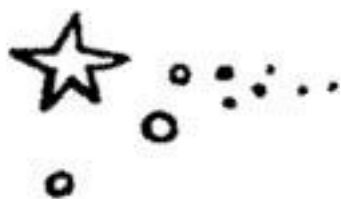
– Берегись! Мадам Постирушка!

Послышался шум водопада – откуда он тут? – и сверху обрушился поток мыльной воды! Все, кроме Конни, успели спрятаться под листвой, и вся вода досталась гостье. Детей это развеселило, а девочка захныкала:

– Я хочу домой!

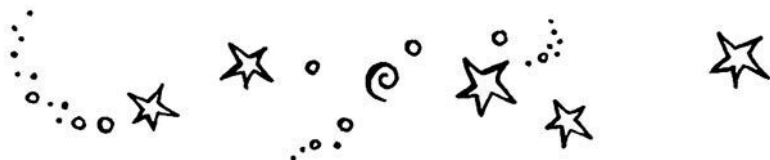
– Кто там расстраиивается? – Голос сверху звенел как серебряный колокольчик. – Поднимайтесь ко мне, и я всё улажу.

– Это Ниточка, – пояснила Бет. – Пойдём, Конни, всё образуется.



# Глава 3

## Знакомство с обитателями дерева



– Нет, мне тут не нравится! – Конни попыталась вырвать руку, но Джо потащил девочку за собой. Они остановились у распахнутой жёлтой двери, где на пороге стояла крохотная фея в облаке золотистых словно шёлк волос.

– Бедное дитя, – сказала она, протягивая Конни руку. – Ты попала под водопад мадам Постирушки? Пойдём, я оботру тебя своим волшебным полотенцем.

Конни сразу влюбилась в эту прекрасную фею в серебристом платье, похожую на фарфоровую куколку. Она покорно зашла в дом, фея схватила с крючка жёлтое полотенце и начала быстро растирать им девочку. Минута – и Конни стояла совершенно сухая.

– Это Конни, – сказал Джо.

– Я так и поняла, – кивнула Ниточка. – Поспешим, мы с Луником уже накрыли на стол. А мистер Какзовут не придёт – он уснул.



– Простите, как зовут вашего мистера? – переспросила Конни.

– Он и сам не знает, как его зовут, – пожала плечами Ниточка, – поэтому для всех он просто мистер Какзовут. Его имя куда-то запропастилось – одна надежда на страну Энциклопению, если она когда-нибудь сюда прилетит.

– Было бы неплохо, – согласился Джо, который любил рыться в энциклопедиях.

Вдруг снизу послышалось – дзынь-бум! дзынь-бум! – как будто играл потешный оркестр, а вслед за этим кто-то запел:

– На лбу четыре шишки,  
На ёлке – только три.  
А на столе две книжки  
И буковки внутри!

– В жизни не слышала более дурацкой песенки, – удивилась Конни.

– Правда смешно? – рассмеялся Джо. – Это Кастрюлька. Он сочиняет их прямо на ходу. У нас тоже иногда получается. Хочешь попробовать?

– Ещё чего. – Конни передёрнула плечиками. У неё складывалось впечатление, что, кроме Ниточки, все проживающие на этом «волшебном» дереве – немного чокнутые. – Что ещё за Кастрюлька? И какие ужасные звуки...

– Так гремит посуда нашего Кастрюльки, – пояснила Бет. – Он жестянщик, и никогда не расстаётся со своими ско-

вородками, ковшами и прочей кухонной утварью. Нанизывает их на верёвку и обматывается ими. Однажды мы его видели в обычной одежде – так еле узнали.

И тут в комнату Ниточки вошёл престранный человечек, едва не застрявший в дверях из-за навешанной на нём посуды. А на голове у человечка вместо шляпы был ковш с ручкой.



– А это ещё что за чудо? – громко поинтересовалась Конни, что было весьма неприлично с её стороны.

Кастрюлька, который то слышал, то нет, на этот раз прекрасно разобрал слова девочки. Сдвинув со лба ковш, он презрительно посмотрел на Конни и сказал:

– Кто эта замарашка?

Конни густо покраснела.

– Это Конни, – объяснил Джо. – Конни, познакомься с Кастрюлькой. Мы вместе прошли через огонь, воду и другие забавы.

– Да, но почему она такая грязная? – не унимался Кастрюлька. – Вы что, не могли её помыть перед приходом сюда?



Конни расвирепела: уж она-то знала, что пришла сюда не

замарашкой.

– Подите прочь! – гневно воскликнула девочка.

– *Ночь?* Какая ночь? – удивился Кастрюлька. – Прекрасная погода, не правда ли?

– Ах, ах, как это мило, – ехидно заметила Конни.

– *Мыло?* Да-да, у тебя в волосах запутались стружки мыла, и тебе не мешало бы причесаться, девочка. – И Кастрюлька осуждающе покачал головой.

– Скажите вашему другу, чтобы он прочистил уши! – Конни презрительно скривилась.

– *Груши?* Где? – Кастрюлька завертел головой. – Тут вроде орехи растут.

Конни прямо затряслась от злости.

– Он что, совсем чокнутый? – не выдержала она.

Все расхохотались.

– Да нет, он просто туговат на ухо, – объяснил Джо. – Да успокойся ты, Конни. Можешь считать, что вы квиты.

– Совершенно верно – *бисквиты!* – радостно подхватил Кастрюлька. – Луник столько всего вкусного приготовил!

– Кастрюлька, ты опять всё не так слышишь.

– Нет, я прекрасно тебя слышу, – вдруг ответил человек, и все снова расхохотались.

– Надеюсь, этот псих с ковшом на голове не потащится с нами, – сказала Конни, но на этот раз Кастрюлька всё слышал и обиделся.

– Надеюсь, эта грубиянка не потащится с нами, – пере-

дразнил он Конни.

– Прошу тебя, успокойся, не кипятись, – взмолилась Ниточка.

– *Без пяти?* Так пойдёмте скорей, а то опоздаем, – вспомнился жестящик и полез наверх. Он хотел было спеть ещё пару весёлых куплетов, но Ниточка остановила его:

– Кастрюлька, тише! Мистер Какзовут немного вздремнул, дай человеку поспать. От тебя и без того много шума. Ясно?

– Ну конечно *прекрасная!* Я уже говорил – прекрасная погода, не так ли, – невпопад ответил смешной жестящик.

Они тихонько пробрались мимо кресла, в котором спал мистер Какзовут. Из его приоткрытого рта раздавался оглушительный храп.

– Так и хочется положить туда что-нибудь эдакое, – прошептала Конни, еле сдерживая хохоток.

– Не тебе одной хочется, – усмехнулся Джо. – Однажды Луник с Ниточкой бросили ему в рот пару желудей, и он очень рассердился. Самое удивительное – что в него не попадает ни капли воды из ушата мадам Постирушки. Мистер Какзовут давно приноровился: если спит на улице, всегда ставит кресло именно в этом месте.

Друзья осторожно пробрались мимо мадам Постирушки, которая в этот момент развешивала бельё на ветке.

– Оно же улетит, – сказала Конни.

– Только не у мадам Постирушки, – улыбнулась Ниточ-

ка. — Она оставляет бельчатам несколько монет, чтобы те сидели на ветке, пока бельё не высохнет.

И действительно, через мгновение на ветке разместились стайка рыжих бельчат. Они были такие хорошенькие, что Конни залюбовалась ими, но Ниточка велела девочке не отставать.

Наконец они забрались очень высоко. Конни посмотрела вниз и ахнула: земля была где-то далеко-далеко, и только соседние деревья, чьи кроны были гораздо ниже волшебного дерева, шелестели листвой.

— Ну вот мы и пришли, — сказал Джо и постучал в дверь.

Она тотчас отворилась, и на пороге показался улыбчивый Луник.

— Я уж думал, вы никогда не дойдёте, — сказал он.

— Принимай чумазую девочку. — Кастрюлька легонько подтолкнул Конни вперёд.

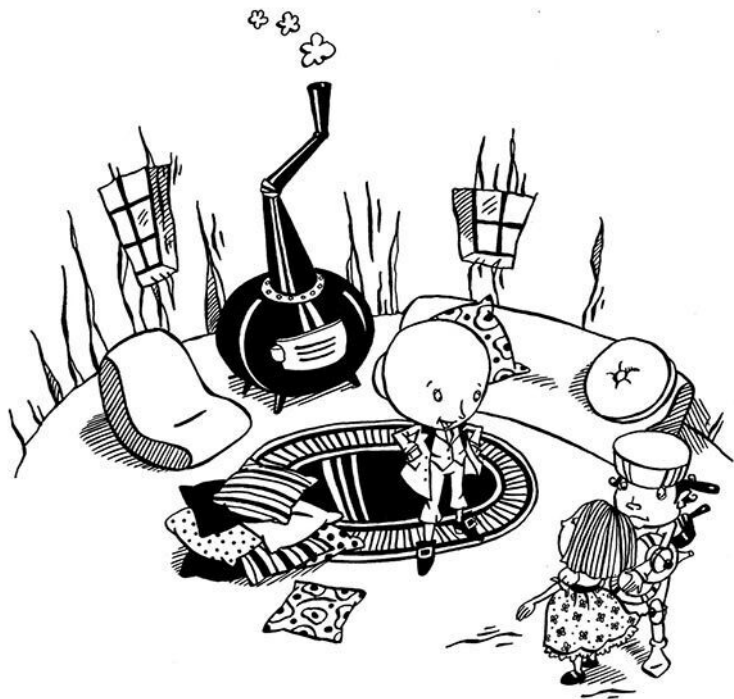
— Да, вижу, ты немного запачкалась, — сказал Луник, окинув гостью беглым взглядом. — Я даже догадываюсь, как это произошло. Сначала ты заглянула в окно Ворчуна, а после этого тебя окатила водой мадам Постирушка. Не расстраивайся. Сейчас попробуешь мои удивляши и обо всём позабудешь.

— А что это? — спросили все хором.

Но Луник лишь хитро подмигнул.

Конни оглядела комнату, в которой по центру зияла воронка, а вокруг были разбросаны разноцветные подушки.

Вся мебель была расставлена вдоль стен и имела полукруглую форму – и кровать, и диванчик, и печка, и стол со стульями.



– Интересно, – пробормотала Конни. – А что это за дырка посередке?

Никто не ответил. Все столпились возле щедро сервированного стола, гадая, что же такое «удивляши». Печенье-хлопушки они пробовали, гугль-булочки тоже, но вот удивляши...

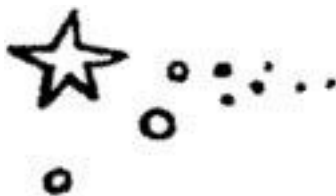
– Может, кто-нибудь скажет, что это за дырка? – повторила Конни, но опять никто не удостоил её ответом.

Любопытство взяло верх, и девочка решила разобраться сама. Подойдя к краю воронки, она попыталась нащупать ступеньку, но потеряла равновесие, и – о ужас! – полетела вниз.

– А где Конни? – вдруг спохватился Джо и оглянулся.

– Её тут нет? Вот и прекрасно, – сказал Кастрюлька.

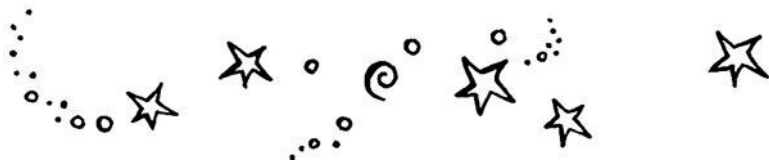
– Наверное, она свалилась с горки, – догадалась Ниточка. – Бедняжка! Представляю, как она испугалась. Ну что ж, пойдёмте её выручать.





## Глава 4

### Обед у Луника



Конни устремилась с горки вниз, волосы её развевались в потоке воздуха, а сердце замирало от страха.

Вылетев из дупла, она приземлилась на мягкий мох, который тут намеренно выращивали. Она перевела дух и подумала, что осталась совсем одна. Они там сидят и веселятся, даже не заметив её исчезновения. Придётся теперь ждать, когда ребята спустятся, а это будет не скоро. «Какая жалость, что я не знаю дороги домой».

И тут перед ней возникла рыжая белочка в старом вязаном свитере.

- Верните, пожалуйста, подушку, – попросила белочка.
- Какую ещё подушку? – удивилась Конни.
- Ту, на которой вы скатились с горки.
- Но у меня нет никакой подушки, – ответила девочка.
- Такого не бывает, должна быть подушка. – Белочка внимательно осмотрелась. – Куда вы её подевали? Не будьте та-

кой врединой – я должна вернуть подушку Лунику.

– Говорю же вам – у меня не было никакой подушки. Хотя она точно бы не помешала.

Конни поднялась, отряхиваясь от пыли.

Белочка всплеснула лапками:

– Ой, да вы разодрали платье!

– Ну и денёк! – расстроилась Конни. – Сначала меня испачкали чернилами, потом окатили пенной водой, а теперь и платье порвано.

В этот момент из дупла вылетел Луник на подушке.

– В чём дело?! Тебе у нас не понравилось?! – воскликнул он, подскочив на ноги.

– Да нет, это произошло случайно, я споткнулась и упала в вашу дурацкую дыру, – проворчала Конни. – Только посмотрите, что сделалось с моим платьем.

– Да там и смотреть не на что – и так всё ясно, – согласился Луник. – А всё потому, что ты скатилась без подушки. – Не переживай, сейчас мы быстро вернёмся наверх. Видишь ту корзину на верёвке? Она двухместная, я одолжил её у мадам Постирушки. Белочка, подушку я забираю.

Махнув лапкой, белочка вернулась в свой домик на дереве. Луник кинул в корзину подушку, помогая Конни забраться в неё. Потом дёрнул три раза за верёвку, и корзина плавно поплыла вверх – мимо домика Ворчуна и филина Барни, мимо мистера Какзовут, мирно храпящего в своём кресле-качалке, и мимо развешенного белья мадам Постирушки.

– Вот мы и приехали! – сказал наконец Луник.

Кастрюлька и Джо подтянули верёвку и закрепили её на ветке, а потом помогли Конни выбраться из корзины.

Увидев её разодранное платье, Кастрюлька не преминул «вставить шпильку»:

– Она теперь не только замарашка, но и оборванка. Боюсь, этим дело не кончится.

– Ах, как мило, – съехидничала Конни.

– *Мыло?* Одним мылом не отделаешься, – сказал глуховатый Кастрюлька. – Теперь тебе ещё и иголка с ниткой потребуются.

– Прекрати, Кастрюлька, – попросила Ниточка. – Какая муха тебя укусила? Пойдёмте скорей угощаться удивляшами.

Все вернулись в дом и снова уселись за стол. Конни предусмотрительно выбрала место подальше от горки и взяла с тарелки удивляш, похожий на маленькую зефирину в шоколаде.

Удивляш был чудом кулинарии с небольшой толикой волшебства. Кидаешь его в рот, зефир тает, и ощущаешь вкус мороженого.

– О, как холодно! – прошепелявил Джо. – С каждым глотком всё холоднее и холоднее. Всё, я больше не могу...

Мальчик хотел уже выплюнуть начинку, как мороженое стало нагреваться, и по нёбу разлилось приятное тепло.

– Тепло, тепло, а теперь обжигаяще горячо! – еле выго-

ворила Бет, потому что кинула в рот сразу два удивляша. – Ой, а теперь снова холодно. Луник, где ты раздобыл такие чудесные ингредиенты?

– Купил у одной знакомый ведьмы. – Луник хитро подмигнул. – Она с вновь прибывшей Удивляндии, вот и заглянула ко мне в гости. Правда, отличное угощение?

– Не то слово! – сказала Бет и потянулась за следующим удивляшем. – Никогда не пробовала горячего мороженого!

– Так ты говоришь, Удивляндия? – мечтательно произнесла Ниточка. – Помню-помню. Я была там в прошлом году.

– Ну и как, понравилось? – поинтересовалась Фрэнни.

– Да, удивительное место, – ответила фея. – Чего там только нет. Помню лестницу, которая не кончается, как бы высоко ты ни забирался, а ещё дерево, поющее на ветру, кота, гадающего по руке, и серебряный шар, на котором можно облететь всю землю.

– Я бы не отказался туда сходить, – оживился Джо.

Ниточка покачала головой:

– Удивляндия сегодня улетает. Точное время отправления неизвестно, можно застрять там навсегда.

– Не верю ни единому слову! – пробурчала Конни.

Перехватив удивлённый взгляд Ниточки, Джо объяснил:

– Она не верит в чудеса. Но это ненадолго.

– Ещё чего, – презрительно фыркнула Конни. – Я вообще начинаю подумывать, что всё это сон.

– Так иди домой и поспи, – устало отмахнулся Джо.

– Отлично. – Конни вскочила на ноги. – Спустишь вниз и попрошу белочку проводить меня.

С этими словами она вышла, громко хлопнув дверью. Все удивлённо переглянулись.

– Она всегда такая? – поинтересовался Луник.

– Ага. – Джо расстроено вздохнул. – Единственный ребёнок в семье со всеми вытекающими из этого последствиями. Пойду позову её обратно.

– Нет, не надо, – попросил Луник. – Ничего с ней не случится. Пусть отправляется домой. Желаю ей опять заглянуть в окно Ворчуна. Он как раз раздобыл красные чернила, чтобы дописать письмо.

– И было у Конни платье в цветочек, а станет – в красный горошек, – хихикнула Фрэнни.



Но Конни никуда не ушла. Она стояла на ветке и дулась. Внизу мадам Постирушка замачивала новую порцию белья,

и девочке совсем не хотелось снова попасть под её водопад. Конни посмотрела вверх и подумала, что, если забраться туда, можно увидеть Заколдованный лес во всей его красе. Это даже круче, чем городская обзорная площадка.

Так она и поступила. Вскарабкавшись на очередную ветку, Конни увидела, что верхушка дерева тянется дальше, протыкая собой облако.

«Ну и дела... – подумала девочка, разглядывая дырку в небе. – Неужели можно попасть прямо на облако?»

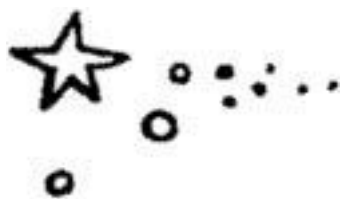
Поднявшись чуть выше, Конни обнаружила приставленную к облаку лестницу! Тут уж невозможно было устоять! Преодолев ступеньки, девочка просунула голову сквозь облако и... увидела чужую землю!

«Значит, ребята не врал, рассказывая про волшебные страны, – подумала Конни. – Или неужто я и в самом деле сплю?»

Оказавшись в незнакомой стране, она сразу же заволновалась: земля гудела под ногами, а местные обитатели – ведьмы и гоблины, – чем-то взволнованные, спешили подальше от облака.

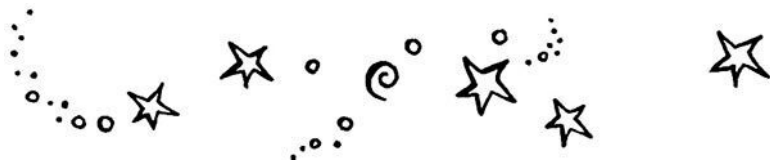
– Улетаем! – крикнул один гoblin другому. – Не знаешь, где следующая остановка?

Со страшным скрежетом страна Удивляндия отделилась от облака и полетела, унося с собой Конни.



## Глава 5

### Джек и бобовый стебель



Между тем Джо, Бет, Фрэнни и Луник с Кастрюлькой и Ниточкой, полакомившись удивляшами, приступили к печеню в форме зверушек. Печеньки были такими милыми, что даже жалко было их есть.

– Давайте оставим немного для Конни, – предложила Бет. – Кстати, мне кажется, что она не ушла. Наверняка стоит за дверью и дуется.

Луник распахнул дверь и позвал:

– Конни! Конни!

Но никто не ответил.

– Похоже, что она всё-таки спустилась вниз, – сказал Луник. – Сейчас уточню у мадам Постирушки.

И он стал звать старую даму. Но та прокричала в ответ:

– Нет, после того как вы поднялись в корзине, больше никого не было!

– Странно, – пробормотал Луник и вернулся в домик. –



Куда же она подевалась?

– Может, забралась на облако? – предположила Ниточка.

– Что ты, у неё бы духу не хватило, – ответил Джо, но и его мучили сомнения.

В дверях показалась рыжая белочка. Она стеснительно топталась на пороге, прикрывая лапкой дыру на вязаном свитере.

– Простите, я слышала, как вы звали эту девочку Конни... – робко сказала белочка. – Но она забралась по лестнице и пролезла через облако. Вот.

– О боже! – воскликнул Джо. – Ниточка, ты вроде говорила, что Удивляндия сегодня улетает? Нужно срочно вернуть Конни!

– Мне показалось, я слышал гудение и скрежет – так всегда бывает, когда страны отчаливают от волшебного дерева. – Луник печально покачал головой. – Боюсь, что мы опоздали.

На всякий случай Луник решил проверить. Забравшись наверх, он поднялся по лестнице и просунул голову через облако, но не увидел ничего, кроме белых клочков тумана.

Вернувшись в домик, он доложил, что его опасения подтвердились.



– Удивляндия отчалила, а следующая страна ещё не при-

летела.

Бет побледнела как полотно.

– Как же теперь быть? – сказала она. – Нам влетит от мамы. Нужно найти Конни и вернуть обратно.

– Но это невозможно. – Ниточка нервно намотала на палец прядь золотых волос. – Никто не знает, когда Удивляндия прилетит снова. В любом случае это послужит Конни хорошим уроком – она совершенно не умеет себя вести.

– Не говори так. – Джо нахмурился. – Ты живёшь в сказочном мире, а Конни – обычная девочка. Конечно, она немножко избалованная, но она наш друг и мы должны за ней присматривать. Но как нам её спасти?

– Никак, – кратко ответил Луник.

Кастрюлька напряг слух, чтобы понять, о чём беседуют друзья. Он сразу невзлюбил Конни, но у него была важная информация для ребят. Однако он не мог и слова вставить. Чтобы привлечь к себе внимание, Кастрюлька устроил грохот, и только тогда все замолчали.

– Что такое? – спросил Джо. – Ты хочешь что-то сказать?

– Да. – Кастрюлька выступил вперёд. – Необязательно ждать, когда Удивляндия вернётся, потому что туда можно попасть через Страну великанов.

– Час от часу не легче! – воскликнул Луник. – Как будто мы знаем, как попасть в Страну великанов, горе ты луковое.

– Горы? Нет, там совершенно равнинная местность, – отвечал глуховатый Кастрюлька. – Великаны такие тяжёлые,

что утоптали все неровности, даже горы.

– О чём он говорит? – не выдержала Бет. – Кастрюлька, хватит морочить нам голову. Если знаешь, как туда добратъся – рассказывай.

– Вы хотите узнать маршрут, я правильно расслышал?

– Да! – ответили все хором.

– Очень просто, – просиял Кастрюлька. – Вы помните Джека и бобовый стебель?

Все удивлённо уставились на друга. Кто не знает этой старой английской сказки, в которой мальчик Джек, забравшись по бобовому стеблю, попал в Страну великанов!

– Но где находится этот бобовый стебель, Кастрюлька? – спросил Джо.

– Там, где живёт Джек, – ответил старый жестянщик. – Он вырос, женился на принцессе и проживает теперь в замке. Мы с ним большие друзья.

– В первый раз об этом слышу, – удивился Луник. – Когда ты успел с ним познакомиться?

– Джек устраивал пир на весь мир, и на кухне не хватало утвари. Но тут, на его счастье, мимо проходил я и продал ему всё необходимое.

Все рассмеялись.

– Ну что ж, тогда води нас к своему Джеку, – сказал Луник. – Он покажет, где растёт бобовый стебель, мы поднимемся наверх и вызволим Конни.

– Но мы не можем пойти туда всей толпой, – попытался

возразить Джо.

– Без меня вы дорогу не найдёте, – заметил Кастрюлька.

– А я не брошу друга, – добавил Луник.

– А я должна за вами присматривать. – Ниточка строго посмотрела на всех.

– А я как самый старший из детей отвечаю за Конни, – сказал Джо.

– А мы с Фрэнни ни за что не пропустим приключение! – заявила Бет.

– Значит, идём все, – подытожил Луник. – Наша задача – не попасться в лапы великанов. Кастрюлька, нам никак их не обойти?

– Никак, – весело отвечал Кастрюлька. – Но великаны не такие уж и страшные: они сильно изменились за последние столетия. Ну что, сначала пойдём вниз, а потом – за тридцать земель.

Друзей провожала белочка, резво перескакивая с ветки на ветку. Спустившись, друзья вдруг поняли, что могли бы воспользоваться горкой, но не возвращаться же обратно.

– Как же мы об этом не подумали? – сказала Бет. – Ну, куда теперь, Кастрюлька?

Кастрюлька повёл всех по узкой тропинке.

– Сначала через лес, потом через поле, а дальше на поезде, – объяснил он.

– И где же тут станция? – удивился Джо.

– Недалеко. Поезд идёт прямо до дворца, в котором живут

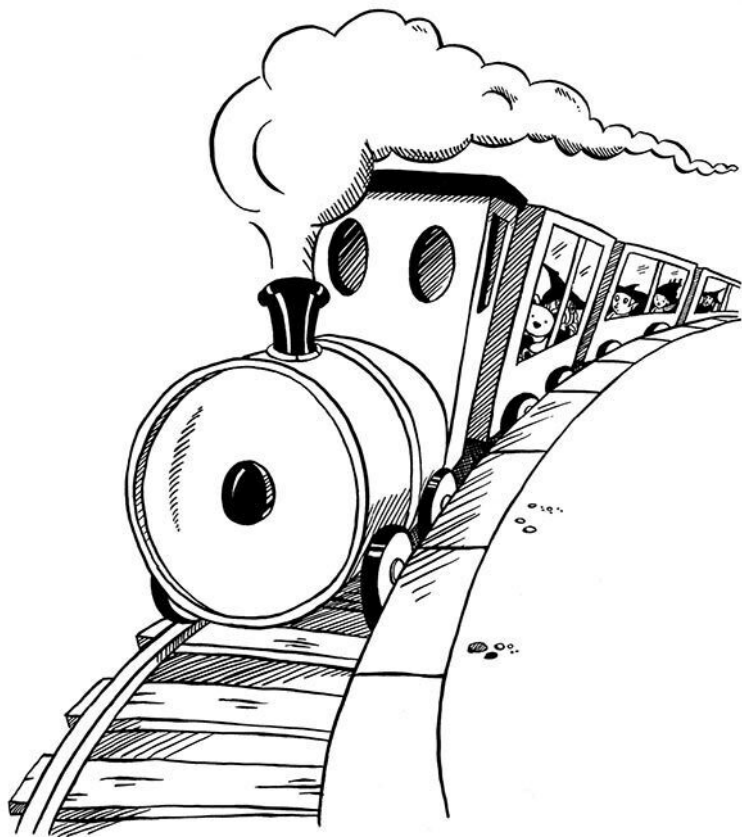
Джек с принцессой.

Совсем скоро они оказались на станции, к которой подъехал деревянный поезд, очень похожий на игрушечный, только большого размера. Поезд мчался без остановок, минуя множество маленьких станций.

– Я попросил доставить нас прямо ко дворцу, – объяснил Кастрюлька.

И вот, издав протяжный гудок, поезд остановился.

– Приехали, – сказал Кастрюлька и направился к выходу.



Когда все спустились на платформу, паровозик погудел на прощание, развернулся и поехал обратно.

– А вот и Джек. – Кастрюлька поспешил навстречу креп-

кому темноволосому юноше. Он тряс руку принцу, и посуда на нём так громко звенела, что трудно было разговаривать.

– Я так рад, так рад! – сказал наконец Джек. – Ты приехал с друзьями? Нужно срочно отдать распоряжение, чтобы всем вам приготовили комнаты во дворце.

– Не стоит утруждать себя, – сказал Луник с вежливым поклоном. – Мы хотели бы воспользоваться твоим бобовым стеблем, если не возражаешь.

– Но в этом году я его не сажал, – сказал принц. – А всё из-за того, что великаны повадились кричать мне сверху всякие гадости.

– О... – разочарованно протянул Джо. – Какая жалость. Нам просто необходимо попасть наверх.

– Да вы не расстраивайтесь. Это же волшебные бобы, – успокоил его Джек. – Мы сейчас быстренько их посадим, и они вырастут прямо на ваших глазах.

– Прекрасно, прекрасно! – воскликнул Луник. – Нельзя ли поторопиться?

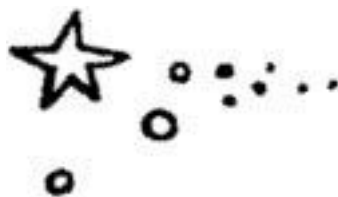
– Минуточку. – Джек начал шарить по карманам. – Мне так хочется отблагодарить Кастрюльку. Его кухонная утварь до сих пор служит мне верой и правдой. Но куда же подевались эти бобы...

Джек вытащил из кармана целую пригоршню всякого мусора, среди которого завалялись три сморщенных боба.

– Отлично, этого будет достаточно, – пробормотал Джек. – Сейчас я посажу их в землю – вот так, – и они начнут

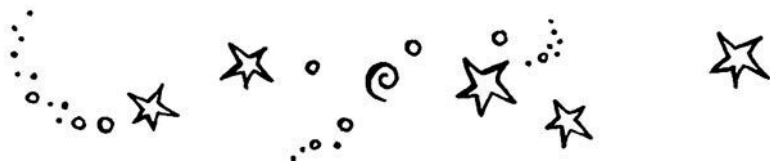


расти. На всякий случай отойдите, пожалуйста, подальше.



# Глава 6

## В Стране великанов



Все смотрели туда, где Джек зарыл бобы. Сначала ничего не происходило, затем появился небольшой холмик, словно внизу орудовал крот, а потом из-под земли вылезли два побега с клейкими листочками. Листочки тотчас раскрылись. Побег стремительно рос всё выше и выше, покрываясь широкими листьями.

– Невероятно! – Бет восхищённо следила за чудом, происходившим прямо у неё глазах. – Джек, так всё и было много лет назад, когда ты попал к великанам?

– Да, – кивнул Джек, всматриваясь ввысь.

– Как ты думаешь, твоё дерево уже доросло до Страны великанов? – поинтересовался Луник.

– Это можно понять, только если забраться наверх, – сказал Джек. – Я бы с удовольствием к вам присоединился, но принцесса устраивает званый ужин.

На прощание Кастрюлька вручил принцу самый большой

чайник из своих запасов, чему все мысленно порадовались: значит, будет меньше грохота.

Друзья стали забираться по бобовому стеблю, ступая по листьям как по ступенькам. Они всё шли и шли и никак не могли прийти.

– Мы так до самой луны доберёмся, – проворчал Джо, смахивая со лба пот.

Но до луны было ещё далеко, а бобовый стебель оборвался прямо над Страной великанов. Верхушка его оказалась чуть выше земли, и друзья благополучно спрыгнули на траву.

Вдруг земля под ними заходила ходуном.

– Это что, землетрясение? – забеспокоилась Фрэнни.

– Берегись – гора надвигается! – крикнул Джо, сталкивая сестёр в какую-то нору.

Кастрюлька затрясся от смеха.

– Никакое это не землетрясение и не гора вовсе, – сказал он. – Просто великан идёт.

Земля дрожала под ногами великана, но он прошёл мимо. Девочки выбрались наружу.

– Это, наверное, кроличья нора, и здесь живут кролики-великаны, – предположила Бет, отряхиваясь.



– Нет, этот ход проложили черви, – сказал Луник. – Я уже видел одного, похожего на гигантскую змею.

– Ой, я больше туда не полезу! – поёжилась Фрэнни, но земля опять затряслась, и девочки снова юркнули в нору.

Когда и второй великан ушёл, Луник стал всех поторапливать:

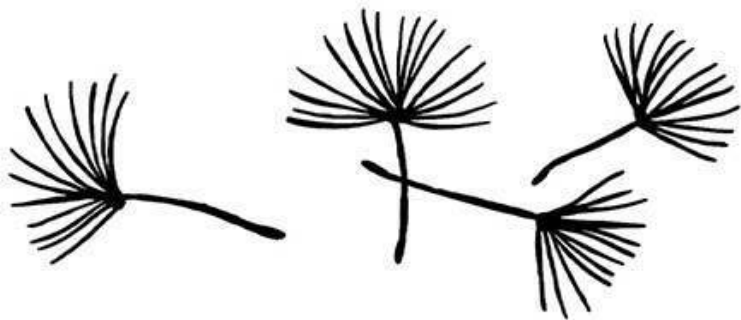
– Нам пора. Главное – не попасть под ноги великанам, иначе они раздавят нас как мошек.

Но пришёл третий великан: на носу у него сидели очки, огромные, как велосипед. Увидев в траве детей, он наклонился и стал их разглядывать.

– Ха! А это ещё что за жучки? – Голос великана гремел как гром. Он потянул к ребятам свою огромную ручищу.

Все перепугались, а спрятаться было негде. И тогда Кастрюлька отвязал от пояса самую большую кастрюлю и насадил её с размаху на большой палец великана. Тот вскрикнул от удивления, убрал руку и стал рассматривать забавную вещь. Воспользовавшись его замешательством, Кастрюлька подбежал к пушистому одуванчику и стал его трясти, отчего в воздухе закружились белые семена. Кастрюлька ухватился за кончик семечка, и ноги его оторвались от земли.

– Скорей! Это будут наши парашюты! – закричал он. – Полетим туда, куда унесёт нас ветер!



Пока великан шарил руками по траве, все ухватились за парашюты и полетели.

– Держитесь друг за друга, а то разлетимся в разные стороны! – приказал Луник и вцепился в руку Ниточки.

Поравнявшись с Кастрюлькой, Бет ухватила за него, а Джо дотянулся до ноги Фрэнни, которая взялась за два парашюта и поднялась выше всех. Так они и летели парами, а внизу проплывали огромные замки, парки и леса.

– У-ух! Даже наше волшебное дерево кажется лилипутским по сравнению с этими! – воскликнула Бэт.

– Подлетаем к границе! – предупредил Кастрюлька.

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.